

引用這筆逐字稿例：東華印刷局，2016年07月05日，〈萬丹的菸葉回憶與菸樓再生〉，《屏東菸區產業文化資產網絡資源調查與技術史詮釋初探計畫》，屏東縣文化資產保護所。

## 口述 10

### 2016 年 7 月 5 日李德四訪談：萬丹的菸葉回憶與菸樓再生

受訪者：李德四

訪談人：張敦智、陳艷伶、蔡明忠

時間：2016 年 7 月 5 日

地點：李德四自宅



圖 1：李德四講解育苗盆。



圖 2：李德四講解乾燥機。

#### 摘要

- 以前耕菸灑水技術示範。
- 烤菸鐵管組裝示範及烤菸流程講述。
- 烤菸結束後菸葉調理包裝及捲菸葉示範。

關鍵詞：菸葉、烤菸、菸管、捲菸

訪談紀錄	命名/摘記/概念/相關資料
<p>張：伯父我跟你問一下，這兩桶水裝滿大概多重？ 李：也不記得了。 張：那你就說能擔多重就擔多重嗎？ 李：這水喔！一桶差不多 42 (以下介紹怎麼灑水) 李：這樣灑一邊，另一邊再灑，一次大概四尺半 張：一格的寬度是四尺半嘛！ 李：高度大概一尺半 張：你普通都是什麼時候在灑？一天的早上還是中午還是下午 李：沒啦！中午會熱沒灑，就早上跟下午，就一邊過去一邊回來，長 大概六尺，寬四尺，高一尺半，人在走路的大概一尺半，總共就是六尺</p>	 <p>圖 3：李德四介紹灑水，菸農都會設計自己好就手的農具。</p>
<p>張：這是把種子放在裡面讓它發芽，差不多幾公分的長度再送去田裡面？ 李：這個幼苗的中間，土給他弄滿，土裡給他施點肥，這皿中間有一個洞，根會從這發下去，這麼大棵後 張：差不多幾公分？這樣差不多 20 公分 30 公分 李：差不多 15 公分！阿 10 公分也可以，如果工作做不完，10 或 12 公分就可以拿去種了 張：所以你判定這個幼苗大概 15 公分，你就可以移去田裡面？ 李：對！拿去田裡種，那現在在田裡種，拿這三腳的鋤頭 張：這個田埂大概多寬？ 李：差不多一尺多</p>	

<p>張：伯父我跟你問一下，這寬度是怎樣調整？          李：普通差不多四尺，寬度差不多兩尺，正常是兩尺          張：所以一尺半跟兩尺都是正常的範圍，伯父問一下這東西是掛在牛車後面的嗎？          李：前面翻鬆後面壓實，一開始用小的，之後要再翻一次  <b>(開始解說煙管)</b>          李：兩根長的，那邊一支這邊一支，這邊過來三根相接，菸窯在這邊燒，這邊還有個三通，煙就從這邊出去          張：現在是說門在這邊有個三通，三通上面有個煙囪，最主要的熱氣就從這地方去          李：這根燒火的在下面，這三通在燒火那根的上面，窯在這邊在燒的時候那根會紅通通的，上面要牽鐵網子，不然那個菸沒掛好，掉下來就會火災，我們在篩沙子的那種鐵網          張：伯父跟你問一下，鐵管跟鐵網差不多離多遠？          李：差不多離兩尺，這樣才不會被火燻到          張：另外我問一下，那個鐵網到被燻的菸葉距離多遠？          李：要進去裡面量才會知道</p>	 <p>圖 4：李德四排直流式排熱管(菸管)，模擬菸樓地板並解說。</p>
<p>張：伯父這要怎麼用？          李子：這個繩子放地上，袋子再鋪上去，這卡榫卡好，這個夾子拔開，夾好菸葉一層一層放進去，再用蓋子壓實          張：那通常差不多壓多久？          李子：拿差不多 2、30 公斤的東西壓著，大概壓 10 分鐘，壓實後人爬進去抽起來，那邊有菸包在那邊就擋著，旁邊有椅子再爬出來          李：堆很高就拿石頭或石磨等重的東西給它壓實，壓實後板子就可以拿開          張：那我了解一下，就是石頭壓實後，板子拆開再去做別的          李子：這個拆開後，石頭就會搬走了，上面再鋪一張紙，紙袋折起來綁好，旁邊也都是密封起來，這樣菸包就一包了，拿去倉庫乾燥的地方放好，要放高不能放地上會有濕氣，這就是儲存，儲存大概兩三個月          張：小包裝跟大包裝的差別是菸葉的大小？          李子：不是！大包裝就是要儲存，小包裝就是選好的要去交給菸草局          張：所以你們交都不是一次交，就是分批交          李子：那個是有時間的</p>	 <p>圖 5：李德四講解壓箱做菸包。</p>
<p>李：兩葉一個指頭，這個是我們以前腳踏車的煞車線，一邊尖尖另一邊就壓扁          張：所以這是你們自己想的？          李：沒啦！以前有在賣這個，現在沒有在賣了，自己做也可以啦！一邊打扁再用鑽子鑽個洞也是可以用          張：這個跟布袋針意思一樣          李：對！那個是布袋針這個是菸葉針，比較小支          張：布袋針比較大較圓，這個比較扁          李：這個比較長，沒那麼大支是怕菸葉破掉，那就是落伍的時代  <b>(示範捲菸葉)</b>          張：以前在捲菸小孩應該比大人厲害          李：小孩就在學了呀！看捲一串給幾角，給小孩打工呀！  <b>(邊捲菸葉邊聊天)</b>          張：伯父我問一下，普通你們在捲大概要多久的時間？          李：要 32 批，有的手腳比較快有的手腳慢呀！          張：那手腳快的大概幾分鐘？          李：大概 6 到 7 分鐘</p>	 <p>圖 6：李德四示範菸葉串聯(穿刺式烤菸法)。</p>